

CABECERA**YACIMIENTO:** Igreja de Nossa Senhora de la Oliveira (Guimarães, Braga)**MUNICIPIO:** Guimarães (Oliveira do Castelo)**PROVINCIA:** Braga (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4138; EMP 747**N. INV:** MAS, Guimarães, Inv. 0-51**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Cofre**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PLATA**SOPORTE:** Cofre**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO**TÉCNICA:** REPUJADO**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 18 x 25,5 x 11,5**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** (1) 2; (2) 27**H. MAX. LETRA:****H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 2**FORMA:** rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

(1)

Ih(es)us / Ave M(aria)

(2)

Era de mil / e CCCC LVII / anos en día / de S(anta) Maria de m(ar)/ço Luis Vasq(u)ez / p(ri)ol desta
 ig(rej)ia / fez abrir hua / arca q(ue) esta en o / altar moor a / qual no(m) sabian / aberta des mam/oria dos
 (h)ome(n)s / e foron en ela / achadas estas / relicas – p(ar)te da / vestadura de / Nos(s)o Senhor / Ih(es)u
 XP e p(ar)te / de hu veo de / Sa(n)ta Maria / e das veste / duras dos / apostolos e / mart(i)res e de / outras
 reliq(u)i/as de santos / e santas o(u)tras

Lectura dada por EMP 747.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

(1)

Jesús. Ave María.

(2)

En la Era de 1457 (1419 d. de C.) en el día de Santa María de marzo, Luís Vasques, prior de esta iglesia hizo abrir un arca que esta en el altar mayor, la cual no había sido abierta desde tiempos inmemoriales, y fueron halladas en ella estas reliquias: parte de la vestidura de Nuestro Señor Jesucristo y de Santa María y de las vestiduras de los apóstoles y mártires y de otras reliquias de santos y otras de santas.

Traducción dada por Silvia Gómez.

COMENTARIO:

El día de Santa María de marzo, corresponde al día de la Anunciación, conmemorada el 25 de marzo.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 747

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: (1) Latín; (2) Portugués

NÚM. TEXTOS: 2

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción principal del relicario se encuentra registrada a lo largo de la caja en seis campos cuadrangulares delimitados por una moldura encordonada. Los campos se dividieron en 5 líneas, a excepción del segundo campo en la cara principal, donde el espacio correspondiente a las 3 primeras líneas se ocupó con la datación. De este modo, en la cara principal encontramos las 12 primeras líneas (5 + 2 + 5), mientras que en la cara opuesta están las restantes 15 líneas (5 + 5 + 5) (EMP 747).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: La inscripción se grabó con caracteres góticos minúsculos angulosos, en relieve, mediante la técnica de repujado (EMP 747).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1419, siglo XV.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Nuestra Señora de la Oliveira (Guimarães, Braga).

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Actualmente se conserva en el Museo Alberto Sampaio de Guimarães (EMP 747).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4138; EMP 747; Bellino, Albano (1900) *Archeologia Christã*, Oporto, pp. 119-120. Vasconcelos, Joaquim de (1914-15) *Arte Religiosa em Portugal*, vol. I, Oporto. Oliveira, Manuel Alves de (1975-77) "História da Real Colegiada de Guimarães", *Boletim de Trabalhos Históricos*, vol. XXVIII, Guimarães, p. 177. Freire, Anselmo Braamcam (1921) *Brasões da Sala de Sintra*, vol. I, 2ª ed., Coimbra, p. 165. Couto, João - Gonçalves, António M. (1960) *Ourivesaria em Portugal*, *Boletín del*

Seminario de Estudios de Arte y Arqueología vol. 6, Lisboa, p. 87. Dias, Pedro (1986) "O Gótico", vol. 4 da História da Arte em Portugal, Alfa, Lisboa, p. 153.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES